

CARTILLA OTOMÍ

DE LA SIERRA

I

**INSTITUTO
LINGUISTICO
DE VERANO**

1947



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

he



hé



mà

kà hé

kàhé



kàhé mà he

kàhé
mà he



kàhé mà he
hà kàhé mà he

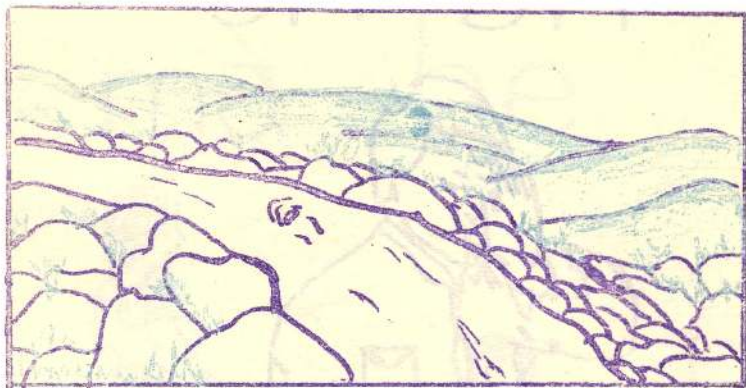
hě he



hěhe

kàhé mà he

tě he



těhe

hěhe

těhe

rà tĕhe

rá hĕhe

kàhé

rà tĕhe

rá he mà ta

hà kàhé mà

he

rá he mà ta

mà ta

kàhé mà he

hà kàhé mà he

kàhěhe

kàhé mà he

hěhe mà ta

pa

te

ta

he



rá pa rà tēhe

rá pa mà ta

hà kàhé mà he

rá he mà ta

nì

nì he

nì ta

hé nì he

kàhé nì he

hěhe nì ta

hěhe mà ta

ni

ti

ki

kíhēhe

tíhēhe

kíhé ni he

tíhé mà he

ba

be

mba

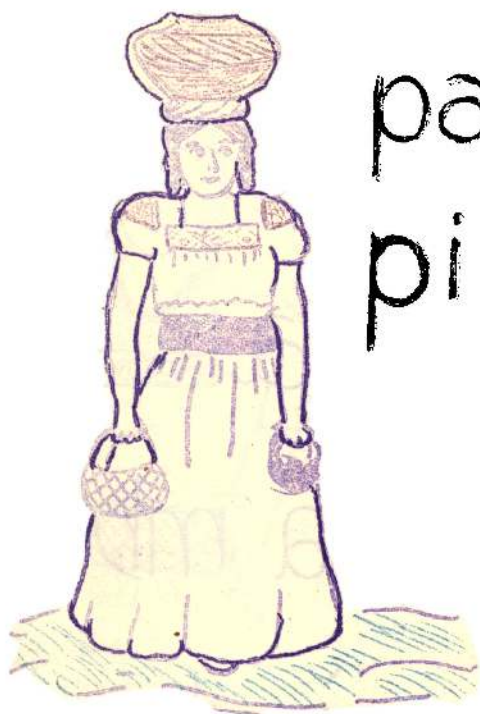
mbe

mba mà mbe

mba mà ta

hěhe mà mbe





pa mba

pi mbe

těhe

pimba

pimba těhe mà mbe

kíhé nì he

hěhe mà mbe

kā rā

ma ĵā

ĵā rā he mà mbe

ĵā rā he mà ta

kàhé mà he

pimba tēhe mà mbe

hēhe mà mbe

ĵā rā pa mà mbe



te
the
pe
phe

rà thēpe

rá thēpe mà mbe

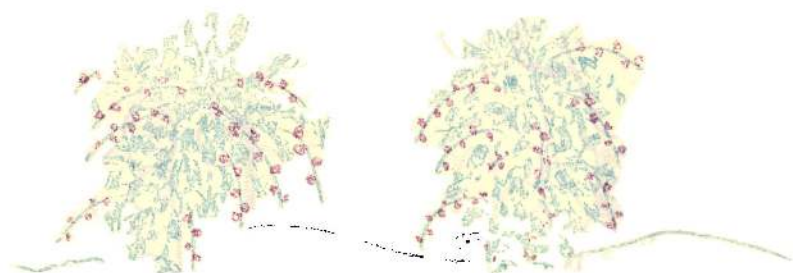
ǰā rá thēpe mà mbe

ǰā rá he mà mbe

ka

phe

káphe



rà káphe

nì káphe

mà káphe

rá pa rà káphe



káphe

thēhe

rá káphe mà ta

hěhe nì ta

ĵā rà thēhe

hé rá he mà ta

ka

na

te

ma



pe

ha

mba

nde

fa

xa

ne

pa



re

ǎ

thi

ke

bi

po

pu

ki



bu

si

mpo

xu

xi

ndo

su

pi



tu

di

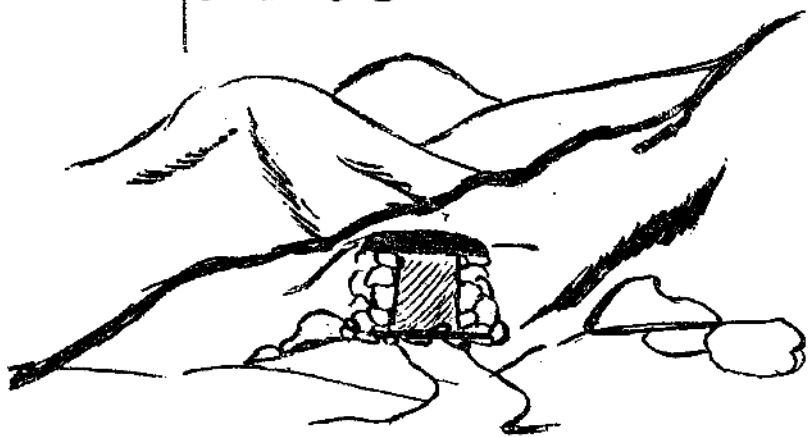
fo

ku

to



pǎto



rà to

ǰā rà to

rá pa rà pǎto

ǰā rá to rà pǎto

jā the
hěhe thěhe

jā rà thēhe
mà mbe

jā rà pa mà
tà

hà kàmba

hà pìmba

pa ta

pāta

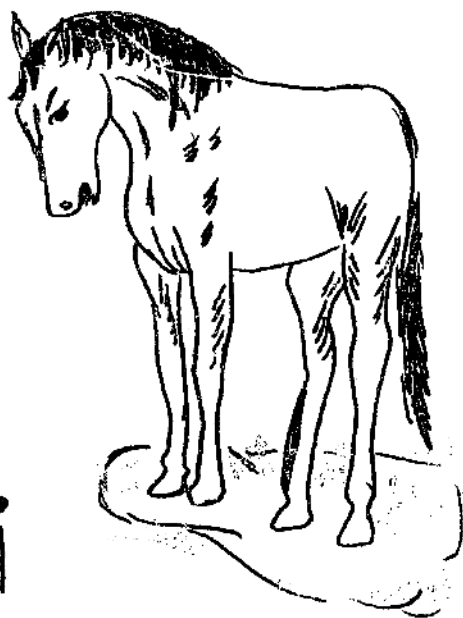
fa ni

rà fǎni

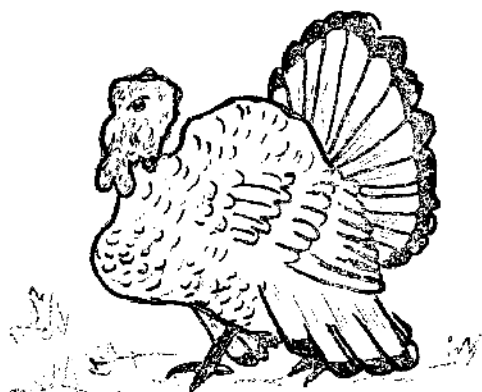
rà pāta

rá fāni mà ta

nì fǎni ke



te ka pa
the ĵa fa
ti ki ma
thi ĵi ra
tíhé mà he
kíhēhe ĵā rà
thēhe



to po

ho ko

kōto fōho

rá kōto mà ta

rá fōho mà mbe

rá fōho rà kōto

rá fāni nì ta

ua pǒ ho
ma pō tho
pō ua pǒpo
pō ua rà tǎhe
jā ua rà pǒpo
pithók ua mà ta
tìho rà káphe mà ta
rá kōto nì mbe

ni mbe pa
hni mbo mba



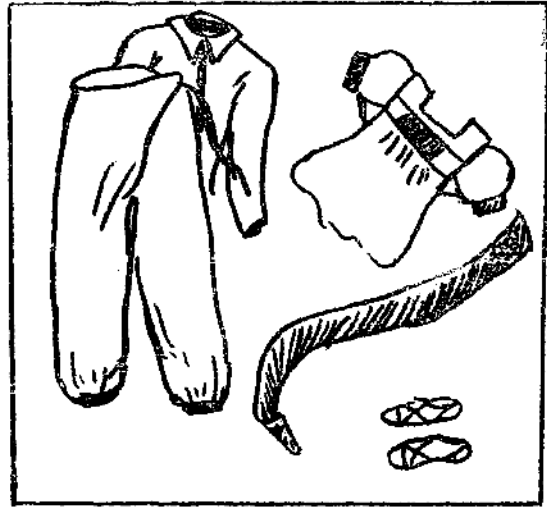
hnīni
mbōhni
nì mbe

rá hnīni nì mbe

nímba mbōhni

pìmba mbōhni nì mbe

pa
paa
ni
hni



pààhni
nì pààhni
jā wa nì pààhni
kàhé mà pààhni
tíndē mà pààhni

ni pa
hni mba
hmi mbo



mbōhni mbāhmi
pāāhni hnīni
jā wa rà mbāhmi
mba wà mbōhni
rà tēhe



bi
ke
bibi

rà bibi rà kěke
rà bībi nì mbe
mba uà rà kěke
kàhé mà pààhni
kàmba hnīni
hà kìmba mbōhni

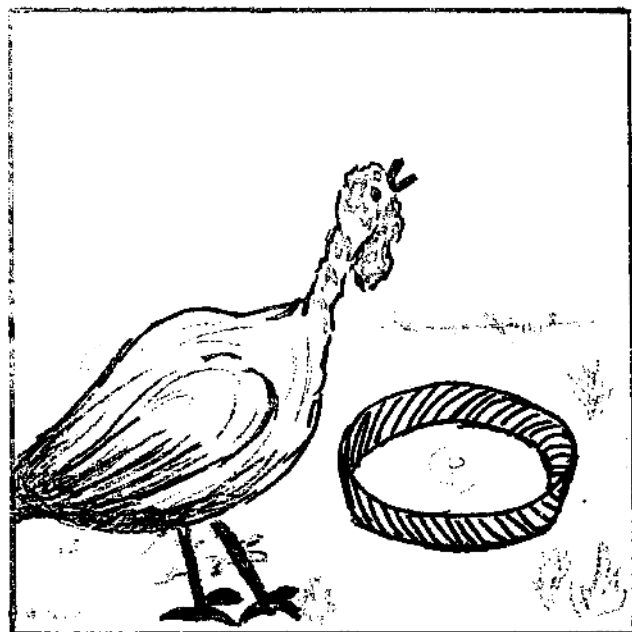
ko te ti
nko nte pi
pinte
tátího rà nko
jā wa hnīni rà
nko
hà kìmba hnīni
nímba pinte

pa nte wa
mba nde wi
tindē kíndēwi
hà kíndēwi rà
mbāhmi



rá bíbì mà mbe
pìmba wa rà kěke
hà kíndēwì rà nko
tátího rà nko
kàhé mà pààhni
hà kìm̄ba mbǒhni

tíndē kàmba
tíndē mà pààhni
ndē rá fānì mà ta
pìmba mbǒhmi
rà kěke
hà kíndē kìmba
ní hnīni
pìnte pìmba nì mbe



ta
nde
tēhe
kōto

ndē rà tēhe rà koto
hà kíndēwı̀ rà káphe
tìho ra kápe ma ta
a thokwa hnīni nì ta

rá he mà mbe
hěhe mà ta
jā rà pa mà ta
rá fāni nì ta
jā rà thēhe nì ta
tíndē rà káphe
hà kíndē rà nko
kàmba pinte
nì bíbi ke



mpo

thi

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

nímba mpò
 hà kím̄ba pǎto
 tího rà nko nì mbe
 hà kíndēuı̀ rà tēhe
 kím̄ba ním̄ba thì

pìmba mbǒhni mà mbe
pìmba rá pēni
kàhé mà pààhni
kàmba hnīni
tíndē rà tēhe
jā wa nì mbāhmi
mba wa rá kōto nì mbe
ndē rá fāni mà ta
jā rà thēhe mà mbe

El lenguaje utilizado en esta edición está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

